

M341: Gottfried von Straßburg: Tristan (fl/f + m)

0,10613 “[und] [vant] [dô] [mit] [den] [buochstaben]
 0,10614 die man ze beiden namen fol haben.
 0,10615 dc ez allez ein waz.
 0,10616 wā fweðhalben ich hin laf.
 0,10617 fōne waz ie ni mê dar an.
 0,10618 wan tantⁱf oð tⁱftan.
 0,10619 vñ ie an einem beide.
 0,10620 Nv m^vter nv fceide.
 0,10621 difen namen tantrif.
 0,10622 in einen tan vñ in einen trif
 0,10623 vñ fpⁱchet dc trif fur daz tan.
 0,10624 fō fpⁱcheftv triftan.
 0,10625 fpⁱch dc tan wur dc trif.
 0,10626 fō fpⁱcheftv tantrif.”
 0,10627 div m^vter segenete fīch.
 0,10628 “got” fp^ach fī “der gefegene mich.
 0,10629 von wannen kon dir ie der fīn.”
 0,10630 nv fī dri von ím vnder in.
 0,10631 geredeten menger hande.
 0,10632 div kunegin div fānde
 0,10633 Nach dem kunege der kom dar.
 0,10634 “Sehet herre” fp^achent fī “nemet war.
 0,10635 ir fulent vnf einer bete gewern.
 0,10636 dc wir dri ernesliche gern.
 0,10637 tvt írz ez kumet vnf allen wol.”
 0,10638 “ich volge fwez ich volgen fol.
 0,10639 Swaz ir wellet daft getan.”
 0,10640 “habet ir danne an mich verlan.”
 0,10641 fp^ach abr div kunegín
 0,10642 “ia. fwaz ir wellet dc fol fīn.”
 0,10643 “Gnade hre dez ift gen^vc.
 0,10644 herre der minen brúder flúc.
 0,10645 triftan den han ich hinne
 0,10646 dem fult ir iuw minne
 0,10647 vñ iwer hulde lazen han.
 0,10648 fīn gewerp der ift alfo getan.
 0,10649 daz div fīne wge hat.”
 0,10650 der kunec fp^ach “triwen difen rat.

0,10651 den laz ich baltliche an dich.
 0,10652 er gat dich mere an danne mich.
 0,10653 morolt dín brvder waz dir.
 0,10654 naher gefippe danne mír.
 0,10655 haftuz vmbe in varn ṽlan.
 0,10656 wiltu fo han ich ez getan.”
 0,10657 Suf feite si dem kunege do.
 0,10658 triftandes mere rehte also.
 0,10659 alf er ir selbe fagete.
 0,10660 diz mere dc behagete.
 0,10661 dem kunege wol vñ sp^ach ir zṽ.
 0,10662 “nv sich dc erz mit triwen tṽ.”
 0,10663 div kunegin do fande.
 0,10664 brangen nach triftande.
 0,10665 vñ alf tītan ingie.
 0,10666 dem kunege er sich ze fṽzen lie.
 0,10667 “gnade h̃re kunec” sp^ach er.
 0,10668 “ftat vf herre tītan gat her.”
 0,10669 sp^ach gurmin “vñ kuffet mich.
 0,10670 vngerne verkiufe ich.
 0,10671 idoch verkiufe ich difen zorn.
 0,10672 fīt indie vrowen hant ṽkorn.”
 0,10673 “Herre” sp^ach abr triftan.
 0,10674 “an dirre fṽne da ist an.
 0,10675 min h̃re vñ beide finiv lant”
 0,10676 “ia” sprach her gurmin zehant.
 0,10677 nv difiv fṽne zende kam.
 0,10678 div kunegin triftanden nam.
 0,10679 vñ fazten zṽ der tochter nider.
 0,10680 vñ bat in ovch daz mere wider.
 0,10681 ir herren al von ereft fagen.
 0,10682 wie ez sich hete dar getragen.
 0,10683 an allen difen fachen
 0,10684 beide vmbe den trachen
 0,10685 vñ vmbe dez kunegef markes ger.
 0,10686 dc feiter abr von ende her.
 0,10687 Der kunec sp^ach abr “herre tītan.
 0,10688 nv wie bewar ich mich her an.
 0,10689 dc ich der rede gewif si.”
 0,10690 “vil wol h̃re ich han hie bi.
 0,10691 mines h̃ren fursten alle.
 0,10692 fwaz gewisheit iv gevalle
 0,10693 die faget ir mír div ist getan.
 0,10694 diewile vñ ich ir einen han.”
 0,10695 hie mite sciet der kunec dan.
 0,10696 die vrowen vñ triftan.
 0,10697 die beliben abr eine da.
 0,10698 triftan nam paranifen fa.

0,10699 “gefelle” sp^ach er “get hin abe.
 0,10700 da ftet ein kiel inder habe.
 0,10701 da ga gefwazliche hin
 0,10702 vñ vrage welcher vnð ín.
 0,10703 Curuenal fi genant.
 0,10704 dem selben rvne zehant
 0,10705 dc er ze fime hren ge.
 0,10706 vñ fage ovch nieman niht me.
 0,10707 vñ bringe in life alf hovesch du fif?”
 0,10708 nv herre dc tet paranyf.
 0,10709 er brahte in also life dar.
 0,10710 dc fin nieman wart gewar.
 0,10711 Nv fi in zer kemenaten.
 0,10712 fur die vrowen traten.
 0,10713 im neic div kuneginne
 0,10714 vñ nieman me dar inne.
 0,10715 fine nam fin durch dc niht war.
 0,10716 erne kam niht alf ein riter dar.
 0,10717 Nv curvenal triftanden
 0,10718 den vrowen vnder den handen
 0,10719 vroliche vñ gefvnden fach.
 0,10720 in franzoyfer wifer sprach.
 0,10721 “ay bea duz fyre.
 0,10722 durch gotes willen waz tvt ire.
 0,10723 dc ir fuf wunnecliche
 0,10724 in difem himelriche
 0,10725 fuf lufent verborgen.
 0,10726 vñ lat vnf ín den forgen.
 0,10727 wir wanden alle fin verlorn.
 0,10728 biz iezo hetich wol gefworn.
 0,10729 dc ir lebende iht weret.
 0,10730 wie habet ir vnf befweret.
 0,10731 Iwer kiel vñ iuwer livte.
 0,10732 die gefworn wol noch hivte
 0,10733 vñ habent ez da wur ir fit tot.
 0,10734 vñ fint mit micheler not.
 0,10735 her vnze an dife naht beliben.
 0,10736 vñ heten dc in ein getriben
 0,10737 fi woltent hinaht hinnen fin”
 0,10738 “Nein” sp^ach div gvte kunegin.
 0,10739 “er lebet gefunder vñ vro.”
 0,10740 vñ tiftan der begunde do.
 0,10741 britvnfce fprechen wider in
 0,10742 “curuenal” fpracher “ga balde hin
 0,10743 vñ fage hin nider min dinc ft[a] [wol][.]
 0,10744 vñ ich ez allez enden fol
 0,10745 da nach wir vf fin gefa[nt]”
 0,10746 hie mite fo feiter im zeh[ant][.]

- 0,10747 fine linge al von grunde.
 0,10748 fo er ebenefte kunde.
 0,10749 nv er im hete gefeit.
 0,10750 fin gelucke vñ fin arbeit.
 0,10751 “nv” fp^ach er “balde ga hin [nider][.]
 0,10752 fage minen lantherren wider.
 0,10753 vñ ovch den ritteren dar zû.
 0,10754 dc ir iegefliche vrû.
 0,10755 mit finem dinge fin be reit
 0,10756 wol geftrichen vñ gecleit.
 0,10757 mit der aller besten wat.
 0,10758 die ir iegeflicher hat.
 0,10759 vñ nemen minef boten war.
 0,10760 fwenne ich in den fende dar.
 0,10761 fo riten her ze houe ze mîr.
 0,10762 Ouch fendich morgen frû ze dir.
 0,10763 fo fende mir den cleinen fcrin.
 0,10764 da miniv cleinote inne fin.
 0,10765 vñ miniv cleder da mite.
 0,10766 die von dem aller besten fnite.
 0,10767 dich felbe clede ovch alf wol.
 0,10768 alf ein houefc riter fol.”
 0,10769 Curvenal neic vñ kêrte dan.
 0,10770 brangene fp^ach “wer ift [der] [m]an
 0,10771 in dunket werliche.
 0,10772 hier inne fi ein himelr[îche][.]
 0,10773 weder ift er riter [oder] kneht.”
 0,10774 “frowe fwa wur [ir] [gefeht][.]
 0,10775 er ift eîn riter vñ man.
 0,10776 dane habet dekeinen zwîvel an”
 0,11433 Diewil vñ fich ouch triftan.
 0,11434 mit finen lantgefallen dan.
 0,11435 bereite vñ berihte.
 0,11436 die wile fo betihte.
 0,11437 yfot div wîfe kunegin.
 0,11438 in eîn glazevezzelin.
 0,11439 einen tranc von mînnen.
 0,11440 mit alfo cleinen fînnen.
 0,11441 vf geleit vñ vorbedaht.
 0,11442 in folchem lifte wurbraht.
 0,11443 mît fwem fin ieman getranc.
 0,11444 den mûzer ane finen danc.
 0,11445 vor allen dîngen meinen.
 0,11446 vñ er da wider in einen.
 0,11447 in waf ein tot vñ ein leben.
 0,11448 ein truren ein vrode famet gegeben.
 0,11449 Den tranc den nam div wîze.
 0,11450 fi fp^ach brangenen lize.

0,11451 “brangene” sprach si “niftel min.
 0,11452 la dir die rede niht fwere sin.
 0,11453 du folt mit miner tochter hin.
 0,11454 da nach so stelle dinen sin.
 0,11455 dc ich dir sage dc vernim.
 0,11456 diz glaz mit dizem tranke nim.
 0,11457 dac habe in diner hute.
 0,11458 hutes vor allem gute.
 0,11459 sich dc ez v̄ der erde
 0,11460 iemen innen werde.
 0,11461 Bewar mit allem vlize.
 0,11462 dc ez ieman enbize.
 0,11463 vlize dich wol starke.
 0,11464 fwenne yfot v̄n marke.
 0,11465 in ein der minnen comen sin.
 0,11466 so senke in disen tranc wur win.
 0,11467 v̄n laz in trinken vz in ein.
 0,11468 bewar dc dc sin mit in zwein.
 0,11469 iemen enbize dc ist sin.
 0,11470 noch selbe trinkef niht mit in.
 0,11471 der tranc der ist von minnen.
 0,11472 dc habe in dinen sinnen.
 0,11473 Ich beuilhe dir yfote
 0,11474 vil ture v̄n vil genote.
 0,11475 an ir so lit min leben.
 0,11476 ich v̄n si sin dir ergeben.
 0,11477 v̄ alle dine seleckheit.
 0,11478 hie mite si dir gen̄c gefeit.”
 0,11479 “Trut vrowe” sprach brangene do.
 0,11480 “ist iwer beider wille also.
 0,11481 so sol ich gerne mit ir varn
 0,11482 ir ere v̄n al ir dinc bewarn.
 0,11483 so ich iemer beste kan.”
 0,11484 vrlop nan do triftan.
 0,11485 v̄n alsin lūt hie v̄n dort.
 0,11486 si sciedent ze weise fort
 0,11487 mit michelen vrowden abe.
 0,11488 nu volget im vz in die habe.
 0,11489 durch yfote minne.
 0,11490 kunec v̄n kuneginne.
 0,11491 v̄n al ir massenie.
 0,11492 sin vn̄wande amie.
 0,11493 sin vnerkativ herze not.
 0,11494 div lichte wunnecliche yfot.
 0,11495 div waz im zeallen ziten.
 0,11496 weinende ander siten.
 0,11497 ir vȧz ir m̄ter beide.
 0,11498 vertriben mit mengem leide.

0,11499 die selben kurzen stunde.
 0,11500 menic ovge da begunde.
 0,11501 riezen vñ werden rot.
 0,11502 yfot waz menges hzen not.
 0,11503 fi bar vil menigem herzen.
 0,11504 togenlichen smerzen.
 0,11505 div weneten genote.
 0,11506 ir ovgen wunne yfote.
 0,11507 Da waz gemeineiv weine.
 0,11508 da weineten gemeine.
 0,11509 vil hzen vñ vil ovgen.
 0,11510 offentliche vñ togen.
 0,11511 vñ abr yfot vñ abr yfot.
 0,11512 div fvnne vñ ir morgenrot.
 0,11513 vñ ovch dc vol meine.
 0,11514 div scone brangene.
 0,11515 do fi sich mvzen sceiden.
 0,11516 div eine von den beiden.
 0,11517 do sach man iamer vñ leit.
 0,11518 div getrvliche sicherheit.
 0,11519 sciet sich mit mengem leide.
 0,11520 yfot cufte fi beide.
 0,11521 dicke vñ ze mengem male.
 0,11522 Nv die von curnewale.
 0,11523 vñ ovch von yrlandere.
 0,11524 der vrowen volgere.
 0,11525 alle ze sciffe waren komen.
 0,11526 vñ heten vrlop genomen.
 0,11527 triftan der gie ze iungeft in.
 0,11528 div liechte ivnge kunegin.
 0,11529 div blome von yrlant.
 0,11530 yfot div gienc im an der hant.
 0,11531 trurec vñ fere vnvro.
 0,11532 fi zwei fi nigen dem lande do.
 0,11533 vñ baten den gotes fegen.
 0,11534 der liute vñ dez landes pflegen.
 0,11535 fi stiezen an vñ fvren dan.
 0,11536 mit hoher stimme huben an.
 0,11537 vñ funges e[in]es vñ zwir.
 0,11538 "in gotes namen varen wir."
 0,11539 vñ strichen alles hinewart.
 0,11540 Nv waz den vrowen zvzir vart.
 0,11541 mit triftandes rate.
 0,11542 ein kiel kemenate.
 0,11543 nach heimlicher sache.
 0,11544 gar gegeben zvzir gemache.
 0,11545 da waz div kuneginne
 0,11546 mit ir ivncvrowen inne.

0,11547 vñ vil litzel kein man.
 0,11548 wan vnderwilen triftan.
 0,11549 der gie wilent dar in.
 0,11550 vñ trofte die kunegin.
 0,11551 da si weinende faz.
 0,11552 diu weininde clagete daz.
 0,11553 dc si alf von ir lande.
 0,11554 da si die liute erkande.
 0,11555 vñ von ir vriunden allen sciet.
 0,11556 vñ wûr mit der vnkunden diet.
 0,11557 sine wifte war oder wie.
 0,11558 so trofesi triftan ie.
 0,11559 so er fûzeste kunde
 0,11560 zeiegelicher stunde.
 0,11561 alf er zûzir truren quam
 0,11562 zewiscen sin arme er si nam.
 0,11563 vil fîze vñ life.
 0,11564 vñ niwan inder wîfe.
 0,11565 alf ein man sine vrowen fol.
 0,11566 der getriwe der versach sich wol.
 0,11567 dc er der sconen were.
 0,11568 ein senfte zûzir fwere.
 0,11569 Vñ alf ez ergie.
 0,11570 dc er sin arme an si verlie.
 0,11571 so gedahte ie diu scone yfot.
 0,11572 an ir ovheimet tot.
 0,11573 vñ spach ie danne wider in.
 0,11574 “lat stan meister habet iv hin.
 0,11575 tût iwer arme hîn dan.
 0,11576 ir sit ein harte mûlich man.
 0,11577 warvmbe rûret ir mich.”
 0,11578 “ey scone missetvñ ich.”
 0,11579 “ia ir wan ich bîn iv gehaz.”
 0,11580 “Seligiv” spach er “vmbe waz.”
 0,11581 “iv slûget minen ovhein.”
 0,11582 “dc ist doch versvnet.” “des alleîn.
 0,11583 ir sit mîr doch vmmere.
 0,11584 wan ich were ane fwere.
 0,11585 vñ ane forge enweret ir.
 0,11586 ir alterfeine habt mîr.
 0,11587 disen kumber allen vf geleit.
 0,11588 mit parate vñ mit kundekeit.
 0,11589 Waz [hat] ich mir ze scaden gefant.
 0,11590 von curnewale in yrlant.
 0,11591 die mich von kinde habent erzogen.
 0,11592 den habent ir mich nv an ertrogen.
 0,11593 vñ fûret mich ine weiz wa hin.
 0,11594 ine weiz wie ich verkoufet bîn.

0,11595 vñ weiz ovch waz min werden fol.”
0,11596 “Nein fcone yfot gehabet ivch wol.” [...]
0,12124 “brangene felige maget.
0,12125 nv helfet vñ genadet ir.
0,12126 ivrre vrowen vñ mir.”
0,12127 Brangene wider yfote fp^ach.
0,12128 “vrowe ift iwer vn gemach.
0,12129 alfer da giht von folcher not”
0,12130 “Ja herze niftel” fp^ach yfot.
0,12131 Brangene fp^ach “dc riwe got.
0,12132 dc der valant finen fspot.
0,12133 mit vnf alfuf gemachet hat.
0,12134 nv fihe ich wol ez enift niht rat.
0,12135 ine mvze durch ivch beide.
0,12136 mir felber nach leide.
0,12137 vñ iv nach lafter werben.
0,12138 e ich ivch laze erfterben.
0,12139 ich wil iv gūte ftate e lan.
0,12140 fwez ir wellent anegan.
0,12141 Dur mich enlant ni mere.
0,12142 fwef ir durch iwer ere.
0,12143 niht gerne wellet lazen.
0,12144 fwa ir ivch aber gemazen.
0,12145 vñ enthaben mvget an dirre tat.
0,12146 da enthabet iv dc ift min rat.
0,12147 Lat diz lafter vnder vnf drin.
0,12148 verfwigen vñ beliben fin.
0,12149 breitent irz imere.
0,12150 ez gat an iuwer ere.
0,12151 ervert ez iemen ane vnf driv.
0,12152 ir fit verlorn vñ ich mit iv.
0,12153 Herze vrowe fcone yfot./
0,12154 iuwer leben vñ iuwer tot.
0,12155 div fin in iuwer pflege gegeben.
0,12156 leitet tot vñ leben.
0,12157 alf iv ze mvte gefte.
0,12158 nach dirre zit enhabet nime.
0,12159 dekeine vorhte her ze mir.
0,12160 fwaz iv gevalle dc tvnt ir.”
0,12161 Dez nahtef do div fcone lac.
0,12162 ir trure vñ ir trahte pflac
0,12163 nach ir trut amife.
0,12164 nu com geflichen life.
0,12165 ze der kemenaten in.
0,12166 ir amif vñ ir arzatin.
0,12167 triftan vñ div minne.
0,12168 Minne div arzatinne
0,12169 fi vúrte zehanden.

0,12170 ir fiechen tʰftanden.
0,12171 ouch vant fi yfote ir fiechen da.
0,12172 die fiehen beide nam fi fā.
0,12173 vñ gap in ir im fīe.
0,12174 ein ander zarzatīe.
0,12175 wer heite ovch dife beide.
0,12176 von dem gemeinē leide.
0,12177 vereinet vñ beſceiden.
0,12178 wan einvnge an in beiden.
0,12179 Der ſtric ir beider finne.
0,12180 minne div ſtrickerinne.
0,12181 div ſtrihte zwei h̄ce an in zwein.
0,12182 mit dem ſtricke ir fūeze in ein.
0,12183 mit alfo grozer meifterſchaft.
0,12184 mit alfo wunderlicher craft.
0,12185 daſſi vnerloſet waren.
0,12186 in allen iren iaren.
0,12187 Ein lengiv rede von minnen.
0,12188 div fweret houefcen finnen.
0,12189 curz rede von minnen.
0,12190 div gvtet gv̄ten finnen.
0,12191 Swie luzel ich in minen tagen.
0,12192 dez lieben leides habe getragen.
0,12193 dez fenften herzesmerzen.
0,12194 der innerthap dez h̄zen.
0,12195 ſo rehte ſanfte vnſafte tv̄t.
0,12196 mir wiſſaget doch min mv̄t.
0,12197 dez [ich] im wol geloben ſol.
0,12198 den zwein gelieben were wol.
0,12199 vñ ſanfte in ir mv̄te.
0,12200 do fi die leiden hūte.
0,12201 die waren fuht der minne.
0,12202 der minnen viendinne.
0,12203 van ir ftigen heten [br]aht
0,12204 Ich han von in zwein vil gedaht.
0,12205 vñ gedenke hivte vñ alle tage
0,12206 fwenne ich liebe vñ fenede clage.
0,12207 vur mene ovgen breite.
0,12208 vñ ir gelegenheite
0,12209 in minem herzen ahte.
0,12210 ſo wahſent mene trahte
0,12211 vñ mv̄t min hergefelle.
0,12212 alſer in die wolken welle.
0,12213 Swenne ich bedenke funder.
0,12214 dc wunder vñ dc wunder.
0,12215 dc man an liebe vunde.
0,12216 der ez geſv̄chen kunde.
0,12217 waz vrode an liebe lege.

0,12218 der ir mit triwen pflege.
 0,12219 so wirt min herze so zeltunt.
 0,12220 grozer danne sefre munt.
 0,12221 vñ erbarmit mich dīv mīnne.
 0,12222 von allem minem fīnne.
 0,12223 dc meistic alle die der lebent.
 0,12224 an m[innen] hangent vñ clebent.
 0,12225 vñ [ir] [doch] niemen rehte tvt.
 0,12226 wir [well]ent alle haben mv̄t.
 0,12227 vñ mit minnen vmbegan.
 0,12228 neín minne ist niht also getan.
 0,12229 al wirf ein ander machen.
 0,12230 mit valflichen fachen.
 0,12231 wir nemen der dinge niht rehte war.
 0,12232 wir sen bulfen famen dar.
 0,12233 vñ wellen danne dc vnf d[e]r.
 0,12234 lilien vñ rosen ber.
 0,12235 entriwen dez mac niht gewesen.
 0,12236 wir mv̄zen dc her wider lesen.
 0,12237 dc da vor gewerket wirt.
 0,12238 vñ nemen dc vnf der fame birt.
 0,12239 wir mv̄zen sniden vñ meín.
 0,12240 [d]c selbe daz wir dar gefeín.
 0,12241 wir buwen die minne.
 0,12242 mit gegelletem fīnne.
 0,12243 [mi]t valfce [v]ñ mit acuft.
 0,12244 vñ fūchen [danne] [an] ir die luft.
 0,12245 dez libes vñ [des] [h]erzen.
 0,12246 fon[e] [birt] [fi] niwan fmerzen.
 0,12247 vngvt vñ vnvrucht vñ vn[art][.]
 0,12248 alfez an in gebuwen war[t][.]
 0,12249 alfez unf danne riwe birt.
 0,12250 vñ innerthalp dez herzen fwirt.
 0,12251 vñ totet vnf dar inne.
 0,12252 so zihen wirf die minne.
 0,12253 vñ sculdegen si dar an.
 0,12254 div sculde nie dar an gewan.
 0,12255 wir sehen alle valfheit.
 0,12256 so sniden lafter vñ leit.
 0,12257 tv̄ vnf dc leit iht fere we.
 0,12258 so bedenkenez e.
 0,12259 Sēn bezzer vñ baz.
 0,12260 vñ sniden ovch daz.
 0,12261 w[i]r di zerwelde haben mv̄t.
 0,12262 fwie so er si bofe oder gvt.
 0,12263 wie tūn wir vnseren tagen.
 0,12264 die wir vertriben vñ veriagen.
 0,12265 ín den namen der minne.

0,12266 vñ vinden niht dar inne.
 0,12267 n[i]wan die felben arbeit.
 0,12268 die wir haben an fi geleit.
 0,12269 mißfelingē vñ vngefiht.
 0,12270 def guten vinden wir da niht.
 0,12271 dez vnser iegelicher gert.
 0,12272 vñ dez wir alle sint entwert.
 0,12273 dc ift der ftete vriundez mût.
 0,12274 der ftetecliche fanfte tvt.
 0,12275 der die rofen bi dem dorne treit.
 0,12276 di fenfte bi der arbeit.
 0,12277 an dem ie liget verborgen.
 0,12278 div wunne bi den forgen.
 0,12279 der an dem ende ie vroude birt
 0,12280 alf ofte alf er befweret wirt.
 0,12281 Den vindet lutzē [iem]an n[^v][.]
 0,12282 alfe vorwerken wir dar [z^v][.]
 0,12283 ez ift vil war d[c] [m]an da [faget][.]
 0,12284 “minne ift g[et]riben [unde] [gejaget][.]
 0,12285 in den endeleften ort.”
 0,12286 wirn haben [a]n ir [niwan] [daz] [wort][.]
 0,12287 vnf ift [niw]an [der] [name] [beliben][.]
 0,12288 vñ haben ovch den alfo zetiben.
 0,12289 alfo [verwortet] [unde] vernamet.
 0,12290 [daz] [fich] [diu] [m]vde ir namen fcamet.
 0,12291 [und] [ir] [daz] wort vmmeret.
 0,12292 [fi] [fwa]chet vñ fweret.
 0,12293 [ir] [felber] [v]f der erde.
 0,12294 [diu] [erelofe] vnwerde.
 0,12295 [fi] [flichet] under hufen biten.
 0,12296 [und] [treit] von lafterlichen fiten.
 0,12297 [gemanicva]ltet einen fac.
 0,12298 [in] [dem][f] [ir] divbe vñ ir beiac.
 0,12299 [ir] [felber] munde vor verfeit.
 0,12300 [und] [ez] [ze] [ftr]aze ueile treit.
 0,12301 [o] [we] [den] [m]arket fcaffe wir.
 0,12302 [daz] [wunder] triben wir mit ir.
 0,12303 [und] [wellen] [d]ez vnfculdic fin.
 0,12304 [Minne] [aller] herzen kunegin.
 0,12305 [diu] [v]rie div eine.
 0,12306 [diu][ft] [umbe] kouf gemeine.
 0,12307 [wie] [hab]en wir unfer herfcaft.
 0,12308 [an] [ir] [gemac]het zinfhaft.
 0,12309 [wir] [habe]n ein bofe conterfeit
 0,12310 [in] dc vingerlin geleit.
 0,12311 [und] [triegen] vnf da felbe mite.
 0,12312 [ez] [ift] ein armer truge site.
 0,12313 [der] [vriun]den alfo liuget.

0,12314 [daz] er sich selber triuget.
 0,12315 [wir] valscen minnere.
 0,12316 [der] [Minnen] armen trugenere.
 0,12317 wie vergant vnf vnfere tage.
 0,12318 [daz] [wir] vnferre clage.
 0,12319 so felten liebes ende geben.
 0,12320 [wie] [vertuo]n wir vnser leben.
 0,12321 [ane] [li]ep vñ ane gvt.
 0,12322 N[u] [git] [unf] doch dc gvten mût.
 0,12323 [daz] [unf] ze nihte bestat.
 0,12324 [fwaz] [iem]an sconer mere hat.
 0,12325 [von] [vriunt]lichen dingen.
 0,12326 [fwaz] [wir] mit [rede] vur bringen.
 0,12327 [von] [den] [die] [wilent] [w]âren.
 0,12328 [von] [manegen] [hun]dert iaren.
 0,12329 dc tvt vnf in dem herzen wol.
 0,12330 vñ sin der selben stete so vol.
 0,12331 dc lutzel ieman were.
 0,12332 Getriwe vñ gewere.
 0,12333 vñ wider den vriunt ane acuft.
 0,12334 erne mohte suß getane luft.
 0,12335 von sin selbes fachen
 0,12336 in sinē herzen machen.
 0,12337 wan vnf dc selbe ze aller zit.
 0,12338 mit iamer vnder wzen lit.
 0,12339 da von ez alles vf erstant.
 0,12340 deist triwe div van herzen gat.
 0,12341 div treit sich vnf vergeb[ene] an.
 0,12342 so kere wir dc ouge dan.
 0,12343 vñ triben di fuezen.
 0,12344 vnruetliche vnder fuezen.
 0,12345 Wir haben si mit vnwerde.
 0,12346 vertreten in der erde.
 0,12347 ob wir si gerne [f]ûchten da.
 0,12348 wir ne wessen alles gahef wa.
 0,12349 So gvt so lonbere.
 0,12350 tîwe under vr[iund]en were.
 0,12351 wor umbe lieben [wi]r si niht.
 0,12352 ein blic ein inn[ic]lich gefecht.
 0,12353 vz herzeliebes ougen.
 0,12354 der lescet ane logen.
 0,12355 hundertvzent smerzen.
 0,12356 dez libes vñ dez herzen.
 0,12357 Ein kuse [in] liebes munde.
 0,12358 der von dez herzen grunde.
 0,12359 her vf geslichen keme.
 0,12360 ohi waz der beneme.
 0,12361 feneder forge vñ [herzenot][.]

0,12362 Ich weiz wo[l] triftan vñ yfot.
0,12363 die gebitelofen beide.
0,12364 benamen ovch ir leide.
0,12365 vñ ir triwe ein ander vil.
0,12366 do fi begriffen dc zil.
0,12367 gemeines willen vnder in.
0,12368 Jener gelange waf do hin.
0,12369 der die gedanken ange[t][.]
0,12370 Swez gelieben gelanget.
0,12371 des tribens vnder in genṽc.
0,12372 so sich div zit also getrũc.
0,12373 So fi zir ftate kamen.
0,12374 fi gaben vñ namen.
0,12375 mit getullichem finne.
0,12376 in felben vñ der minne.
0,12377 willigen zinf vñ zol.
0,12378 in waz vil inneklichen wol.
0,12379 ander reife vñ ander vart.
0,12380 Do div vremede hine wart.
0,12381 do waz ir heinliche.
0,12382 rilich vnde riche.
0,12383 vñ waz dc wifheit vñ fin.
0,12384 wandie sich helent vnder in.
0,12385 fit dc sich enbarent.
0,12386 vñ danne ir fcame uarent.
0,12387 vñ gestent sich an liebe.
0,12388 die fint ir selber diebe.
0,12389 So fi sich danne ie mere helent.
0,12390 so fi iemere in felben stelnt.
0,12391 vñ miscent liep mit leide.
0,12392 Dife gelieben beide.
0,12393 dine halent sich ze nihte.
0,12394 mit rede noch mit gefcihte.
0,12395 waren fi heinlich vnder in.
0,12396 fuf triben fi die reife hin.
0,12397 mit wunneklichem lebene.
0,12398 vñ doch niht gar vergebene.
0,12399 in tet div vorvorhte we.
0,12400 fi bevorhten daz e.
0,12401 da ez ovch fider zṽ kam.
0,12402 dc in fit vrode vil benam.
0,12403 vñ brahte fi ze menger not.
0,12404 dc waz dc dc div fcone yfot.
0,12405 dem manne werden folte.
0,12406 dem fi niht werden wolte.
0,12407 Ouch twanc fi beide noch ein leit.
0,12408 dc waz yfote wipheit.
0,12409 hier vmbe waz in leide.

0,12410 diz leidete si beide.
 0,12411 Doch waf in difiv fwere.
 0,12412 lihte vñ tragebere.
 0,12413 wan fir willen vnder in zwein.
 0,12414 vriliche heten in ein.
 0,12415 dicke vñ zemanigem male.
 0,12416 Nvdaffi curnewale.
 0,12417 gevüren also nahen.
 0,12418 daffi daz lant wol fâhen.
 0,12419 dez vroten si sich alle do.
 0,12420 si waren sin alle vro.
 0,12421 wan eine triftan vñ yfot.
 0,12422 der angeft waf ez vñ ir not.
 0,12423 Der wille were der gefcehen.
 0,12424 fine heten niemer lant gefehen.
 0,12425 Div uorhte ir beider eren.
 0,12426 div begunde ir herze feren.
 0,12427 Sine kunden sich beraten nie.
 0,12428 waf si geteten oder wie.
 0,12429 dc yfote wipheit.
 0,12430 dem kunege were verfeit.
 0,12431 vñ iedoch fwie vnratpere.
 0,12432 kindifce minnere.
 0,12433 in ir kintheite fint.
 0,12434 der rat geviel doch an dc kint.
 0,12435 So minne an tumben kinden.
 0,12436 ir fpil geratet vinden.
 0,12437 fo mvgen wir an den kinden.
 0,12438 wizze vñ lifte vinden.
 0,12439 Lange vmberede si hin geleit.
 0,12440 yfot vant in ir kintheit.
 0,12441 eine wizze vñ einen lift.
 0,12442 den aller besten ze der vrift.
 0,12443 daffi niht mere teten.
 0,12444 niwan brangen beten.
 0,12445 daffi [an] der ereften naht.
 0,12446 funder rede vñ ane braht.
 0,12447 bi marke ir herren lege.
 0,12448 gefellefcefte im pflege.
 0,12449 ez enwurde im niemer baz enzaget.
 0,12450 wan si waz fcone vñ waz ovch maget.
 0,12451 alfuf fo leret minne. [...]
 0,15739 [daz] [der] [vil] [tugenthafte] [Kriſt]
 0,15740 wintſcaffen alf ein ermel ift.
 0,15741 er vueget vñ fûchet an.
 0,15742 da manf an in gefûchen kan.
 0,15743 alf gevûge vñ alf wol.
 0,15744 alf er von allem rehte fol.

0,15745 erft allen herzen bereit.
0,15746 ze durnehte vñ ze trugeheit.
0,15747 Ift ez ernesft ift ez fpil.
0,15748 er ift ie fwie fo man wil.
0,15749 dc wart wol offenbare fcin.
0,15750 an der gevngen kunegin.
0,15751 die generte ir trugeheit.
0,15752 vñ ir geluppeter eit.
0,15753 der hin ze gote gelazen waz.
0,15754 dc fan ir eren genaz.
0,15755 vñ wart abr do ftarke.
0,15756 von ir herren marke.
0,15757 geminnet vñ geeret
0,15758 geprifet vñ geheret.
0,15759 von livte vñ von lande.
0,15760 fwaz fo der kunec erkande.
0,15761 dar an ir herze waf gewant.
0,15762 dc waf fin wille zehant./
0,15763 er bot ir ere vñ gvt.
0,15764 alfin hze vñ alfin mṽt.
0,15765 di waren niwan an figeleit.
0,15766 ane allerflahte valfcheit.
0,15767 Sin zwivel vñ fin arcwan.
0,15768 die waren abr do hín getan.
0,15769 Triſtan yfolde companiun.
0,15770 do er fi ze Karlün.
0,15771 hete getragen an den ftat.
0,15772 vñ geleiftet da dez fin bat.
0,15773 er vúr def felben malef.
0,15774 von engellant zefwalef.
0,15775 zem herzogen Gilane.
0,15776 der waz do wibef ane.
0,15777 vñ waz iunc vñ rich.
0,15778 vri vñ vrolich.
0,15779 Dem waz er groze willecomen.
0,15780 der hete ouch e von im vñomen.
0,15781 vil manlicher dinge.
0,15782 vñ vil feltfener Linge.
0,15783 der waz vil harte fere.
0,15784 vervlizzen an fin ere
0,15785 an fine vude vñ fin gemach.
0,15786 an fwelchem dinge er ſich verfach.
0,15787 dc fin vrovde were.
0,15788 dez waz er gevere.
0,15789 vñ leite finen vliz dar an.
0,15790 wan ð trurere triſtan.
0,15791 der waz zeallen ftunden.
0,15792 mit gedanken gebunden.

0,15793 mit trahte vñ mit trure.
0,15794 vmbe fin auenture.
0,15795 eines tages gvūgete daz
0,15796 dc tīftan bi gilane fāz.
0,15797 in trure vñ in trahte.
0,15798 vñ erfufte vzer ahte.
0,15799 Nv dez wart gilan gewar.
0,15800 er gebot dc man im brehte dar.
0,15801 fin hundelin petitcreu.
0,15802 fines herzen spil. vaaulv.
0,15803 vñ finer ougen gemach.
0,15804 dc er gebot dc gefcach.
0,15805 ein pur per edele vñ rich.
0,15806 vremede vñ wunderlich.
0,15807 al nach def tifcef maze breit.
0,15808 wart wur in vf den tifc geleit.
0,15809 ein hundelin dar vf getragen.
0,15810 daz waz gefeinet horte ich fagen.
0,15811 vñ wart dem herzogen gefant.
0,15812 vz aualun dez feinen lant.
0,15813 von einer gottinne.
0,15814 durch lieb vñ durch minne.
0,15815 Daz waz mit folcher wilheit
0,15816 an den zwein dingen vf geleit.
0,15817 an der varwe vñ an der craft.
0,15818 dc zvngē nie ſo redehaft
0,15819 noch herzenie ſo wīfe wart
0,15820 dc fine ſcone vñ fin art.
0,15821 kunde beſcriben oder gefagen.
0,15822 Sin varwe waz in ein getragen.
0,15823 mit alfo vremedem lifte.
0,15824 dc nieman rehte enwiſte.
0,15825 von welcher varwe ez were.
0,15826 ez waz ſo miſſehere.
0,15827 alſ man ez gegen der bruſt an ſach.
0,15828 dc nieman anderſ niht eniach.
0,15829 ez enwere wizer danne ſne.
0,15830 zen lanken grūner danne cle.
0,15831 ein fite roter danne gran.
0,15832 dīv ander gelwer danne ſafran.
0,15833 vnden gelich laſure.
0,15834 obene waſ ein mīxture.
0,15835 gemiſcet alſ ſcone in ein.
0,15836 dc ſich ir aller dekein.
0,15837 vz wur dc anđ da bot.
0,15838 dane waz grune noch rot./
0,15839 noch wiz noch fwarz noh gel. noh bla.
0,15840 vñ doch ein teil ir aller da.

0,15841 ich meine rehte purperbrun.
0,15842 dc vremede werc von aualun.
0,15843 fâch manez widerhêref an
0,15844 fone wart nie kein fo wîfe man.
0,15845 der fîne varwe erkande.
0,15846 fî wc fo menegehande
0,15847 vñ fo gar irrebere.
0,15848 alf da kein varwe were.
0,15849 Ime gienc vmbe fîn cregelin.
0,15850 eîn keten div waz guldin.
0,15851 dar an fo hienc ein fcelle.
0,15852 fo fîze vñ fo helle.
0,15853 do ez fîch rûren began.
0,15854 der trurere triftan.
0,15855 dc er finer aenture
0,15856 an forge vñ an triwe
0,15857 ledic vñ ane gefaz.
0,15858 vñ dez leidez gar vergaz.
0,15859 dc in durch yfote twanc
0,15860 So fîze waz der fcellen clanc.
0,15861 dc fî nimen gehorte.
0,15862 fîne beneme im vñ zeltorte
0,15863 fîne forge vñ al fîn vngemach.
0,15864 Triftan der horte vñ fâch.
0,15865 dc wunderliche wund an.
0,15866 hunt vñ fcellen er began.
0,15867 bemerken vñ betrahten.
0,15868 ietwederf funder ahten.
0,15869 den hunt vñ fîne vremede hut.
0,15870 die fcellen vñ ir fîvzen lût
0,15871 Ir beider nam in wunder
0,15872 vñ duhte in doch hier vnder
0,15873 dc wund vmbe dc hundelîn.
0,15874 vil michel wunderlicher fîn.
0,15875 danne vmbe den fîwezen fcelle clanc.
0,15876 der im in fîn ore fanc.
0,15877 vñ nam im fîne trure.
0,15878 diz duhte in aenture.
0,15879 dc er mit liechten ougen
0,15880 finer ougen lougen.
0,15881 an allen difen varwen vant.
0,15882 vñ im ir keine waz bekant
0,15883 fwie vil er geneme war.
0,15884 er greif gevûclîche dar
0,15885 vñ ftreichet ef mit handen.
0,15886 nu duhte triftanden.
0,15887 do er ez handeln began
0,15888 er griffe palmat fiden an.

0,15889 fo linde waz ez vber al.
 0,15890 weder ez engrein noch enbal
 0,15891 noch erzeigete vngebærde nie
 0,15892 fwaz fcimpfef man mit ime begie
 0,15893 Ouch enaz ez uñ entranc niht
 0,15894 alf dc mare von im giht
 0,15895 Nvdc ez dannen wart getragen
 0,15896 Triftandef truren vñ fîn klagen
 0,15897 dc wart abr do vrisc alf e.
 0,15898 vñ abr fo vil der trure mê.
 0,15899 dc er alle fine trahte
 0,15900 die er gehalten mahte.
 0,15901 an die gedanke leite
 0,15902 mit waz gefuogheite
 0,15903 oder mit welhen finen [...]
 0,16561 “[dem] [gebietet] [unde] [erzeiget] [ir]
 0,16562 fivzer geberde danne mir.
 0,16563 bi ð rede erkenne ich mich.
 0,16564 dc er iu lieber ist danne ich.
 0,16565 Swaz ich mir hûte genim
 0,16566 beide hin ziv vñ hînzim
 0,16567 daz enmac zekeinen staten geftan.
 0,16568 Ez ist allez vmbe niht getan
 0,16569 fwie vil ich ez getribe.
 0,16570 ich han iv an dem libe.
 0,16571 fo dicke gefunderet
 0,16572 dc mich dez iemer wunderet.
 0,16573 dc ir fo lange vñ alle zit
 0,16574 dez herzen fo gemeine fit
 0,16575 Iuwere fûze blicke
 0,16576 han ich gefceiden dicke
 0,16577 vñ enkan doch an iv beiden.
 0,16578 die liebe niht gefceiden.
 0,16579 vñ han iv dez zivil vertragen.
 0,16580 nv wil ich iv dc ende fagen.
 0,16581 ine wil diz lafter vñ diz leit
 0,16582 dc ir mir habet vf geleit
 0,16583 mit folchen arbeiten
 0,16584 mit iv nimere leiten.
 0,16585 Ine lide dirre vnere
 0,16586 nach dirre zit nimere
 0,16587 Ouch enwil ich mich dur dife gefciht
 0,16588 an iv fo fere rechen niht.
 0,16589 alf ich von rehte folte
 0,16590 ob ich mich rechen wolte
 0,16591 Neue [Trift]an mîn vrowe yfot
 0,16592 dc ich iu beiden den tât
 0,16593 oð icht herzeleidef tv

0,16594 da fit ir mir ze lieb zû
0,16595 dez ich doch vil vngerne gihe.
0,16596 fit ich nu an iv beiden fihe
0,16597 dc ir ein ander alle zît
0,16598 wið allem mínem willen fît
0,16599 lieber danne ich iv beiden fi
0,16600 fo wêfet ouch beide ein ander bî
0,16601 alf iv ze mûte gêtê
0,16602 dur mine vorhte lat nime
0,16603 fît iuwer liebe fo groz ift
0,16604 fone willich iv nach dirre vrift
0,16605 bef weren noch betwingen.
0,16606 an keinen iuren dingen.
0,16607 Nemet ein ander an die hant.
0,16608 vñ rumet mîr hof vñ lant
0,16609 fol mir leit von ív gefcehen.
0,16610 dc willich horen noch fehen.
0,16611 dív gemeinde vnð vnf drin.
0,16612 dív nemac niht langer gefin.
0,16613 ich wil ív zwei dîr bi lan.
0,16614 ich eine. wil dar von gan.
0,16615 fwie ich mich da von gelofe.
0,16616 difiv gemeinde ift bofe.
0,16617 ich wil ir gerne haben rat.
0,16618 der kunic der wizzentliche hat.
0,16619 an minnen companie
0,16620 deift michel dorperie.
0,16621 varent ír beide gotergeben
0,16622 leitet lieb vñ leben.
0,16623 alf iv ze mûte gête.
0,16624 dirre companie wirt nime”
0,16625 ny diz ergie vñ diz gefcach.
0,16626 rehte alf ez marke vor gefp^ach.
0,16627 tîftan vñ fin vrowe yfot.
0,16628 fi nigen mit mazlicher not.
0,16629 mit kûlem herzeleide.
0,16630 dem kunege ir herren beide.
0,16631 da nach der maſſenie.
0,16632 div getriwe companie.
0,16633 behanden fi ſich viengen.
0,16634 vf den hof fi giengen.
0,16635 Brangænen ír gefellin
0,16636 die hiezen fi gefunde ſin
0,16637 vñ baten fi dc fi belibe
0,16638 vnd da ze houe die zît vertribe.
0,16639 biz ſabr von in vernæme
0,16640 wie in zwein ir dinc kæme
0,16641 dc befulhenfi ir vil ſtarke

0,16642 T[rif]tan nim zwenzic marke.
0,16643 von yfolde golde
0,16644 im felben vñ yfolde.
0,16645 Zir notdurft vñ zir lipnar.
0,16646 da z̄v fo brahte man im dar.
0,16647 dez er zer verte hete gert.
0,16648 fine harfen vñ fin fwert.
0,16649 fin pirf armbruft vñ fin horn.
0,16650 dazv foheter im erkorn.
0,16651 vz finen bracken einen.
0,16652 beidiv fconen vñ cleinen.
0,16653 vñ waz der huīdan genant
0,16654 den nam er felbe an fine hant.
0,16655 Sin gefinde bat er got bewarn.
0,16656 vñ hiez fi wiđ ze lande varn.
0,16657 an finen vater Rualen.
0,16658 wan eine curuenalen.
0,16659 dem behabet er an finer fcar.
0,16660 dem bot er ouch die harfen dar.
0,16661 daz armbruft er felbe nam.
0,16662 dc horn vñ den hunt alfam.
0,16663 huidanen. niht petit creu.
0,16664 fuſ riten fi dan von houe fi driv.
0,16665 Brangene div reine.
0,16666 div beleip alleine.
0,16667 mit iamer vñ mit trure.
0,16668 div trurege auture
0,16669 vñ dc villeide fceiden.
0,16670 von ir getriwen beiden.
0,16671 dc gienc ir fo mit fmerzen.
0,16672 vñ alfo gar zeherzen.
0,16673 dc ez ein michel vund waz.
0,16674 daffi vor leide genaz.
0,16675 Ouch fcieden ienebeide.
0,16676 von ir mit menegem leide.
0,16677 wandaffi fi da dur den lift
0,16678 eine kurzliche vrift.
0,16679 zwelen vñ beliben hiezen.
0,16680 vñ fi bi marke liezen
0,16681 daffi die f̄wne von in zwein
0,16682 wiđ marken abr trüge in ein.
0,16683 Suf kerten fi driv vnđ in.
0,16684 allez gegen đ wilde hin.
0,16685 vber walt vñ vber heide.
0,16686 vilnach z̄v tageweide
0,16687 da weſte t̄ifan lange e wol.
0,16688 in einem wilden berge ein hol.
0,16689 dc heter zeinen ftunden.

0,16690 von aenture vunden.
0,16691 do waz er da geritten iagen.
0,16692 vñ hete ín fin wec dar getragen.
0,16693 daz felbe hol waf wilent e.
0,16694 vnder der heidescen e.
0,16695 vor corineif iaren.
0,16696 do rífen da herren waren.
0,16697 Gehouwen in den wilden berc.
0,16698 darinne hetenf ir geberc.
0,16699 fo fir heínliche wolten han.
0,16700 vñ mit minnen vmbe gan.
0,16701 vñ fwa der einef vunden wart.
0,16702 dc waz mit ere bespart.
0,16703 vñ waz der minnen benant.
0,16704 la voffivre alagent amant.
0,16705 dc kívt “der minnendē hol.”
0,16706 der nam gehal dem dinge ouch wol.
0,16707 Ouch saget vñf dc mere
0,16708 div voffivre were.
0,16709 finewel. wit. hoh. vñ vfrehet.
0,16710 fnewiz alumbe. ebene vñ fleht.
0,16711 daz gewelbe dc waz obene
0,16712 geflozzon wol ze lobene.
0,16713 obene vf dem flozze eín crone.
0,16714 div waz vil harte fcone.
0,16715 mit gefmide gezieret.
0,16716 mit gímmen wol gewíeret.
0,16717 vñ vnden waz der efterich.
0,16718 glat vñ luter vñ rich.
0,16719 von gruenē marmere alf g^{az}
0,16720 eín bette in miten inne waz.
0,16721 gefniten fcone vñ reine.
0,16722 vz criftallinem fteíne.
0,16723 Hoh vñ wit wol vf erhaben.
0,16724 allumbe ergraben mit bûchftaben.
0,16725 vñ feiten ouch die mere. [...]